

ACRIVA 9

Compact Power BTEs

Bak-øret høreapparater

BRUKSANVISNING

INNHold

Advarsler og sikkerhetsforskrifter	7
Introduksjon	13
Acriva Compact Power med hook	14
Acriva Compact Power BTE med Spira Flex tynnslange	15
Oversikt ørepropper	16
Plassering av høreapparatet med ørepropp	17
Fjerning av apparat og ørepropp	19
Plassering av apparat med Spira Flex lydslange	20
Fjerning av apparat og Spira Flex lydslange	21
Betjening av høreapparatene (AV/PÅ)	22
Volumkontroll	23
Programbytte	25
Mute	26
Telespole	27
Bruk av telefon	28
Skifte batteri	30
Datalogging og datalearning	33
DAI og FM	34

Betjening av høreapparatet med RC-P fjernkontroll	35
Betjening med SoundGate	36
Rengjøring	38
Bruk av høreapparatene	47
Tips for kommunikasjon med mennesker som bruker høreapparat	51
Innstillingene i høreapparatene dine	53
Tilbehør	56
Beskyttelse av miljøet	57
Produktlisens, merking og samsvarserklæring	58
Bruk av mobiltelefon	60
Internasjonal garanti	62
Vanlige problemer og løsninger	64
Samsvarserklæring – krav for Europa	68
Samsvarserklæring – gjelder USA og Canada	70
Informasjon og forklaring av symboler	72
Service	74

Gratulerer med dine nye Bernafon høreapparater. Med litt trening er du snart på vei til et liv med bedre hørsel.



Vennligst les hele denne bruksanvisningen før du tar i bruk høreapparatene dine. Den inneholder instruksjoner og viktig informasjon om hvordan du skal bruke og vedlikeholde høreapparatene på en best mulig måte.

Advarsler og sikkerhetsforskrifter

Høreapparater og batterier kan være skadelige hvis de svelges eller ved annen uforsiktig bruk. Dette kan resultere i alvorlig skade og eventuelt varig hørselstap.

Gjør deg godt kjent med følgende retningslinjer før du begynner å bruke høreapparatene dine.

Advarsler



Ikke la andre benytte høreapparatene dine da disse er laget spesielt for ditt hørselstap. Det kan føre til permanent hørselsskade for den som prøver dem.



Et slag over øret mens høreapparatene sitter i kan medføre skade. Unngå å bruke høreapparatene når du utøver kontaktsporter som (f.eks. rugby, fotball, boksing, etc.).

-  Høreapparatet, tilbehør og batterier skal holdes utenfor rekkevidde for barn og ukynndige personer som ved et uhell kan komme til å svelge eller på annen måte skade seg på dem.
-  Oppbevar brukte og ubrukte batterier på et sted hvor barn, kjæledyr eller ukyndige personer ikke kan nå dem.
-  Rengjør høreapparatene og tilbehøret regelmessig med produkter som er anbefalt av din audiograf eller forhandler. Hudirritasjon kan oppstå om produktene ikke rengjøres.
-  Vær forsiktig med batterier som lekker, da disse inneholder skadelig væske.
-  Prøv aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
-  Skift aldri batterier eller juster høreapparatene foran barn eller ukyndige personer.



Vær klar over at høreapparatene kan slutte å fungere uten forvarsel. Du må ta hensyn til dette når du er ute i trafikken eller er avhengig av viktige varslingslyder.



Trafikk eller andre varslingslyder kan bli redusert ved bruk av en retningsmikrofon når lydene kommer bakfra.



Ta av høreapparatene før du tar på after-shave, hårspray, parfyme, kremer osv. La disse produktene tørke før du tar på deg høreapparatene igjen.



Advarsel til audiograf og høreapparat-bruker

Spesielle hensyn må tas ved tilpasning av høreapparater som har et maksimum lydtrykknivå som overskrider 132 dB SPL (IEC 60318-4), da det kan være fare for å skade den resterende hørselen til høreapparatbrukeren.



Advarsel til audiograf og høreapparat-bruker

Sikkerheten til høreapparater med DAI er bestemt av den eksterne lydkilden. Når DAI er koblet til en elektrisk enhet, må utstyret oppfylle sikkerhetskravene til EN 60601-1-1, EN 60065 eller tilsvarende.

Sikkerhetsforskrifter

- Høreapparatene bør brukes slik de er blitt tilpasset og anvist av din audiograf. Misbruk kan føre til større eller permanente hørselsskader.
- Høreapparatene kan ikke gjenskape normal hørsel eller forhindre hørselstap.
- Ta aldri batterier eller høreapparatet i munnen uansett grunn, da disse lett kan svelges.
- Hold batterier adskilt fra medisiner. Batterier kan lett forveksles med tabletter.
- I tilfelle du skulle svelge et batteri eller høreapparat må du oppsøke lege umiddelbart.
- Vær oppmerksom på at bruk av høreapparater kan føre til at ørevoks samler seg og tetter øregangen. Dette må i tilfelle fjernes av helsepersonell.
- I sjeldne tilfeller kan høreapparatene fremkalle allergiske reaksjoner. Oppsøk lege dersom det skjer.
- Øreproppene er laget for å passe dine ører. Dersom du opplever ubehag eller irritasjon i øret, ta kontakt med din audiograf eller forhandler.

- Ikke dytt rengjøringsutstyr inn i høyttaleren eller mikrofonen. Dette kan skade høreapparatet.
- Utsett ikke høreapparatene for sterk varme ved å legge dem i bilen, nær en radiator, osv.
- Unngå å bruke høreapparatene ved bading, snorkling eller dykking, da de ikke er laget for slike aktiviteter.
- Ikke utsett høreapparatene for vann eller andre væsker hvis det kan unngås.
- Det anbefales å ta av høreapparatene når du sover.
- Beskytt høreapparatene ved å oppbevare dem i etuiet når du ikke bruker dem.

Introduksjon

Følgende høreapparater er beskrevet i bruksanvisningen:

Acriva Compact Power BTE

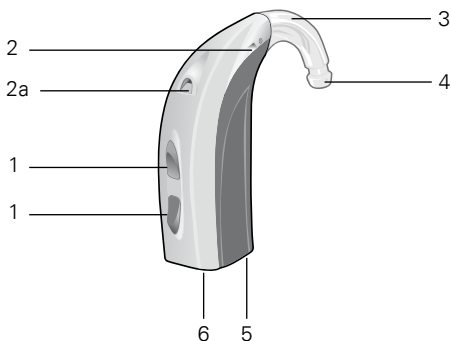


AR9 CPx / AR9 CP



Høreapparatene kan leveres med hook eller Spira Flex tynnslinger.

Acriva Compact Power med hook



1 Multikontroll

2 Mikrofon

2a Bakre mikrofon

3 Hook

4 Lydutgang

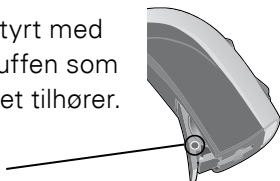
5 Batteriskuff

6 Audioinngang
(ved bruk av
DAI-adapter)

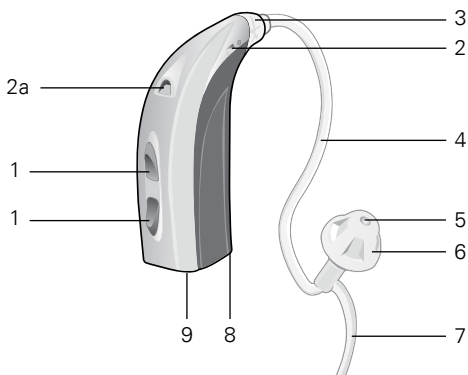
Høyre/venstre merking

Høreapparatet skal være utstyrt med et lite merke inne i batteriskuffen som viser hvilket øre høreapparatet tilhører.

Rød = høyre; Blå = venstre



Acriva Compact Power BTE med Spira Flex tynnslange

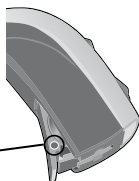


- | | |
|------------------------|--|
| 1 Multikontroll | 5 Lydutgang |
| 2 Mikrofon | 6 Dome |
| 2a Bakre mikrofon | 7 Conchafeste |
| 3 Adapter | 8 Batteriskuff |
| 4 Spira Flex lydslange | 9 Audioinngang
(ved bruk av
DAI-adapter) |

Høyre/venstre merking

Høreapparatet skal være utstyrt med et lite merke inne i batteriskuffen som viser hvilket øre høreapparatet tilhører.

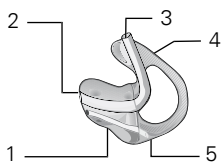
Rød = høyre; Blå = venstre



Oversikt ørepropper

Ørepropper og domer er deler som sikrer at tynnslangen holder seg inne i øregangen og beskytter lydutgangen (2) for voks.

Ørepropp (brukes med hook)



- 1 Kanaldel
- 2 Lydutgang
- 3 Slange
- 4 Helix
- 5 Ventilasjonskanal

□ Ørepropp

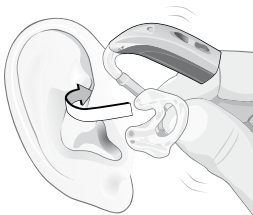
Domer til Spira Flex tynnslange

Åpen dome	Tulip dome	Dome, stor vent.	Dome, liten vent.	Power dome
□	□	□	□	□
				
2	2	2	2	2

Plassering av høreapparatet med ørepropp

Det å sette øreproppen riktig på plass krever øvelse og tålmodighet. Dersom du har problemer med å plassere øreproppen riktig, vennligst kontakt din audiograf.

- Grip slangen på proppen slik at helixdelen peker rett opp og kanaldelen peker mot inngangen til øregangen.
- Skyv øreproppens kanaldel inn i øregangen og vri forsiktig for å få helixdelen på plass. Det kan hjelpe å dra øreflippen ned med den andre hånden, eller den øverste delen av øret bakover og opp.



- Kjenn med fingeren din over øret. Hvis du kan kjenne helixdelen på øreproppen, er den ikke plassert riktig. Trykk den forsiktig på plass.
- Legg høreapparatet på plass bak øret. Vær forsiktig slik at ikke slangen blir vridd.



Fjerning av apparat og ørepropp

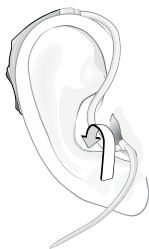
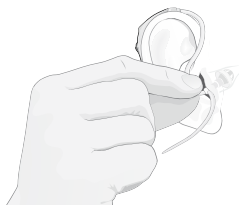
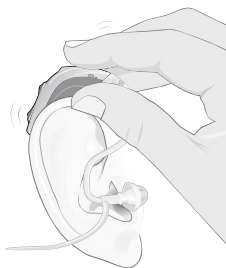
- Først løfter du apparatet av øret.
- Dytt bakre del av øret inn mot hodet med tommelfingeren og grip tak i delen som sitter i helix med pekefingeren.
- Ta godt tak i helix-delen og vri den forsiktig fremover.
- Trekk proppen forsiktig rett ut mens du fortsatt holder i helix-delen av øreproppen.

i Ikke fjern øreproppen fra øret ved å dra i høreapparatet. Det kan føre til at apparatet løsner fra slangen og at slangen blir ødelagt.

Plassering av apparat med Spira Flex lydslange

Øv deg på å sette tynnslangen riktig på plass.

- Legg først høreapparatet bak øret.
- Ta tak i lydslangen og dytt forsiktig domene inn i øregangen slik at lydslangen ligger helt inntil hodet.
- Legg conchafestet i ørebuen bak øreflippen.
- Dersom lydslangen stikker ut av øret, dyttes domene lengre inn i øregangen. Hvis conchafestet stikker ut, har det ikke blitt lagt ordentlig på plass.

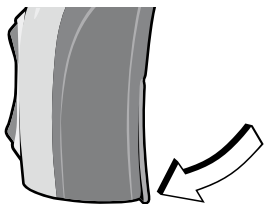


Fjerning av apparat og Spira Flex lydslange

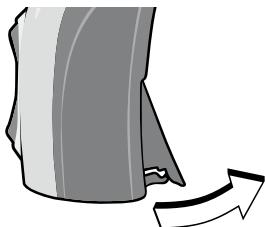
- Ta tak i lydslangen og dra forsiktig slangen og dommen ut av øret.
- Fjern høreapparatet fra øret.

i Ikke fjern lydslangen og dommen ved å dra i høreapparatet. Det kan føre til at slangen løsner fra høreapparatet.

Betjening av høreapparatene (AV/PÅ)



Klikk "PÅ"



Klikk "AV"

Slå apparatet PÅ

Lukk batteriskuffen helt. Du vil høre en lang pipetone i høreapparatet når det slås på.

Slå apparatet AV

Åpne batteriskuffen til du kjenner et knepp.



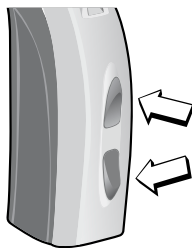
Tving aldri batteriskuffen opp eller igjen.

Volumkontroll

Denne funksjonen må aktiveres av din audiograf eller leverandør.

For å øke volumet

Gi den øverste Multikontroll-knappen et lett trykk, og gjenta til du synes styrken er passe. Du vil høre et klikk som bekrefter at styrken er endret og en pipetone når du er på maksimum styrke.



For å redusere volumet

Gi den nederste Multikontroll-knappen (mindre enn ett sekund) et lett trykk, og gjenta til du synes styrken er passe. Du vil høre et klikk som bekrefter at styrken er endret og en pipetone når du er på minimum styrke.

Fjernkontroll eller SoundGate

Du kan også benytte den valgfrie fjernkontrollen eller SoundGate for å justere volumet. Vennligst se side 35 – 37 for instruksjoner. Instruksjoner finnes også i brukerveiledningen til det valgte tilleggsutstyret.

i Høreapparatet ditt går automatisk tilbake til standard volumnivå når det blir skrudd på, når batteriet nesten er utladet eller ved bytte av program. Hvis du stadig må justere volumet opp eller ned, kan din audiograf eller leverandør justere innstillingene i apparatet.

Programbytte

Høreapparatet ditt kan inneholde fra 1 til 4 lytteprogrammer. Se side 53 for informasjon om hvilke programmer høreapparatet ditt inneholder. Du kan bytte program på følgende måter:

Multikontroll

Programbytte skjer ved et langt trykk (ca 1 sekund) på enten øverste eller nederste knapp. Antall pipetoner du hører forteller deg hvilket program som er aktivert.

Fjernkontroll eller SoundGate

Programbytte kan betjenes via begge disse enhetene. Vennligst se side 35 – 37 for instruksjoner.

i Din audiograf eller leverandør kan programmere Multikontrollen til å ha flere enn en funksjon. Vennligst se side 54 for hvordan din Multikontroll er programmert.

Mute

Din audiograf eller leverandør kan programmere en mute-funksjon i høreapparatene.

Høreapparatene dine kan mutes ved å gi den øverste eller nederste knappen på høreapparatet eller fjernkontrollen et langt trykk (omtrent 2 sekunder).

Se side 54 for informasjon om hvordan Multi-kontroll er programmert eller se egen bruks-anvisning for RC-P fjernkontroll.

Trykk på hvilken som helst knapp på høreapparatet, fjernkontrollen eller Soundgate for å slå på lyden igjen.

i Ikke bruk mute-funksjonen til slå AV høreapparatene. Dette er en funksjon hvor apparatene fortsatt trekker strøm fra batteriene.

Telespole

Telespolen hjelper deg til å høre bedre når du snakker i telefonen eller når du befinner deg i bygninger som er utstyrt med teleslynge (kirker, forsamlingshus, teater osv). Når telespolen er aktivert, hører du lyden direkte fra telefonen eller teleslyngen. For å få tilgang til telespolen, må telespoleprogrammet aktiveres. Se side 53.



Dette eller lignende symbol viser at det er installert teleslynge.



Ikke alle telefoner er utstyrt med teleslynge.

Bruk av telefon

AutoTelefon

Høreapparatet ditt har en AutoTelefon funksjon. Når høreapparatet er nær en telefon, vil AutoTelefon automatisk aktivere et telefonprogram. Når telefonsamtalen er avsluttet, aktiveres det foregående programmet i høreapparatet.



i Ikke alle telefoner kan aktivere AutoTelefon. I enkelte tilfeller må telefonen utstyres med en spesiell magnet. Vennligst følg separat bruksanvisning for montering av magnet.

Audiografen din kan programmere høreapparatet til enten å besvare telefonen på begge ører eller kun på ett. Dersom du har et foretrukket "telefon-øre", kan høreapparatet på motsatt øre programmeres til å få redusert styrke eller mikrofonen helt slått av når AutoTelefon er aktiv (kun Acriva 9). På side 55 ser du hvordan høreapparatene dine er programmert.

- i**
- Hold magneten utenfor rekkevidde for barn og kjæledyr. Oppsøk lege dersom magneten svelges.
 - Oppbevar magneten minst 30 cm fra pacemaker eller andre aktive implantater.
 - Bruk magneten på motsatt side av det aktive implantatet.
 - Sørg for at magneten ikke kommer nærmere en 30 cm fra kredittkort eller andre magnetisk sensitive gjenstander.

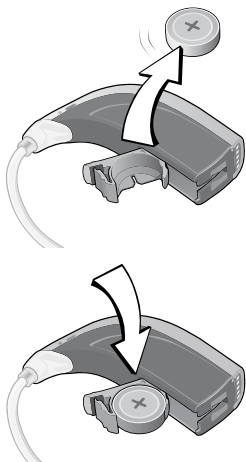
Skifte batteri

Når batteriet begynner å gå tomt, vil du med jevne mellomrom høre pipetoner i høreapparatet. Batteriet bør da byttes med en gang. Hvor lang tid det tar til batteriet er helt tomt avhenger av batteritype og produsent. I kvikksølvfrie batterier får man ofte varslingsone på et tidlig stadium.

Høreapparatet ditt benytter batteri med størrelse 13.

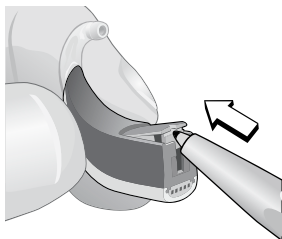
For å bytte batteri:

- Åpne batteriskuffen forsiktig helt opp.
- Ta ut det brukte batteriet.
- Fjern klistrelappen fra det nye batteriet.
- Legg det nye batteriet i batteriskuffen med den flate, glatte siden opp (+ tegnet).
- Lukk batteriskuffen.



Barnesikret batteriskuff

Sett en skrutrekker eller penn i bunnen på batteriskuffen som vist og trykk for å åpne.



- i** Tving aldri batteriskuffen lengre opp enn full åpning. For hardt press kan deformere den og resultere i at barnesikringen ikke fungerer.

Viktig batteri-informasjon

- Batterilevetiden vil variere med omgivelsene (batterier vil tappes forttere i støyende miljøer).
- Når klistrelappen fjernes tar det noen sekunder før batteriet gir maksimal strøm.
- Sørg alltid for å ha reservebatterier tilgjengelig.
- Skift oppbrukte batterier med en gang.
- Dersom høreapparatet ikke skal brukes på et par dager, bør batteriet tas ut av apparatet.
- Fukt på batteriet bør tørkes bort umiddelbart med en myk klut.
- Brukte batterier bør returneres til kjøpestedet eller til din audiograf for sikker deponering.
- Brenn aldri batteriene. De kan eksplodere og forårsake skader.
- Kast aldri batterier sammen med husholdningsavfall. De kan forårsake forurensning.



Fjern alltid luft-zink batterier fra høreapparatene før tørking med tørketabletter. Tørking av batteriene kan forkorte deres levetid.

Datalogging og datalearning

Datalogging

Datalogging lagrer automatisk informasjon om hvordan høreapparatet brukes, for eksempel volumkontrollendringer, hvor mange timer det er brukt osv. Audiografen din kan bruke denne informasjonen ved justeringer. Dersom du ikke ønsker at Datalogging skal være aktiv, kan du be audiografen din om å slå den av.

Datalearning

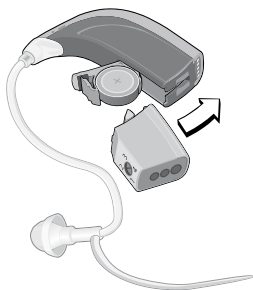
Dersom høreapparatet ditt er utstyrt med datalearning kan audiografen aktivere denne funksjonen slik at høreapparatet skreddersys til dine behov. Når datalearning er aktivert, vil høreapparatet lagre hvor ofte og hvor mye du justerer volumet og innstilles deretter. Den nye innstillingen kan gjøres permanent ved neste kontrolltime hos audiografen.

DAI og FM

Et Direct Audio Input (DAI) adapter sørger for at høreapparatet kan motta signaler direkte fra en ekstern lydkilde som f.eks. TV, mp3-spiller osv. Via et FM-adapter kan høreapparatet motta signaler direkte fra en ekstern FM-sender.

Montering av DAI-adapter

- Åpne batteriskuffen.
- Fest DAI-adapteret på apparatet.
- Lukk batteriskuffen.
- Koble en DAI-kabel eller FM-mottaker til adapteret.

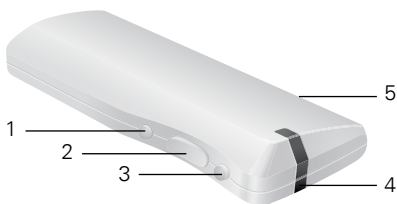


Når en DAI-adapter er festet på høreapparatet, vil programoppsettet være annerledes. Se side 53.

Betjening av høreapparatet med RC-P fjernkontroll

Du kan benytte fjernkontrollen til å bytte mellom programmer, justere styrken eller mute lyden i høreapparatene.

For fullstendig informasjon om fjernkontroll, se i egen bruksanvisning.



- 1 Programbytte
- 2 Volumkontroll
- 3 Mute-knapp
- 4 Statuslys
- 5 Tastelås

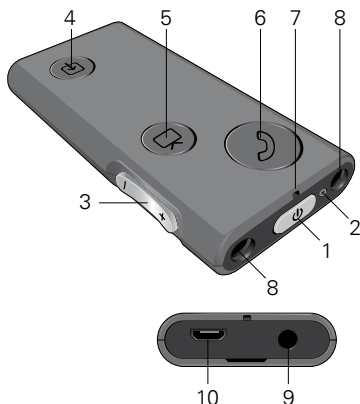
Betjening med SoundGate

Dersom du har en SoundGate, kan du bruke den til å utføre funksjoner som programbytte og justering av styrken. I tillegg fungerer SoundGate som link mellom høreapparatene og eksterne kilder som mp3-spiller, mobiltelefon, PC etc.

For fullstendig informasjon, les den separate bruksanvisningen for SoundGate.

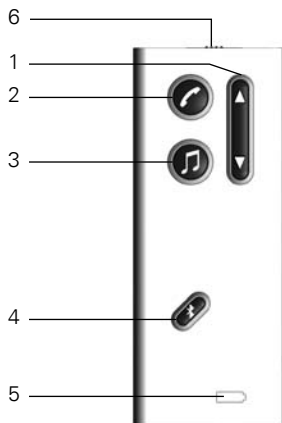
SoundGate 2

- 1 AV/PÅ bryter
- 2 Lysindikator
- 3 Volumkontroll
- 4 AUX
- 5 TV
- 6 Telefon
- 7 Mikrofoninngang
- 8 Feste for halssnor
- 9 3,5 mm jack
- 10 Mikro-USB lader



SoundGate

- 1 Volumkontroll og programbytte
- 2 Telefon
- 3 Musikk/audio-knapp
- 4 Bluetooth® knapp
- 5 Batteriindikator
- 6 Tastelås



Rengjøring

Normale ører produserer ørevoks som kan tette høreapparatet. Vennligst følg rengjøringsinstruksjonene for å forhindre at dette skjer.

Generelt vedlikehold

Behandle høreapparatet ditt som annet ømfintlig elektronisk utstyr (se Sikkerhetsforskrifter på side 7), og pass på at høreapparatet og høytaleren ikke blir utsatt for fuktighet.

- Rengjør og tørk hendene dine før du betjener høreapparatet ditt.
- Bruk ikke høreapparatet uten dome eller propp.
- Plasser aldri en brukt dome på Spira Flex tynnslangen.

Høreapparater som har vært utsatt for vann

Følg disse retningslinjene om ditt høreapparat har kommet i kontakt med vann:

- Tørk forsiktig av vann som er på utsiden av apparatet.
- Åpne batteriskuffen å ta ut batteriet.
- Tørk forsiktig av vannet i batteriskuffen.
- La høreapparatet tørke med batteriskuffen åpen i om lag 30 minutter.
- Sett inn et nytt batteri (se side 30) og lukk batteriskuffen. Høreapparatet ditt skal fungere normalt igjen.

i Hvis høreapparatet ikke virker slik det skal, kontakter du din audiograf eller forhandler.

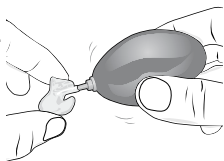
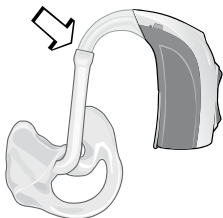
Hver kveld

- Kontroller høreapparatene for ørevoks og tørk dem av med tørkepapir eller en klut.
- Hvis nødvendig benytter du medfølgende rensepinne for å fjerne voks fra kanalen eller i ventileringen på dommen eller øreproppen.
- Åpne batteriskuffen for lufting.
- Et tørkesett er anbefalt for å fjerne eventuell fukt i høreapparatet. Fjern alltid batteriet før du tørker høreapparatet med tørkesettet, for å unngå forkortelse av batteriets levetid.

Dersom du har en ørepropp

Du må vaske øreproppene jevnlig. Selve høreapparatet må aldri vaskes eller bli bløtt.

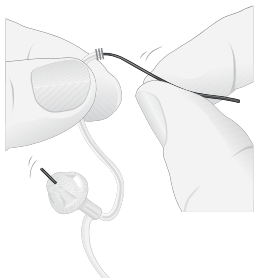
- Ved rengjøring av høreapparatene bør du holde dem over et bord med mykt underlag slik at du unngår skader på apparatene dersom du mister dem.
- Koble øreproppen fra høreapparatet ved å holde i hooken med den ene hånden og slangen med den andre.
- Dra hooken og slangen forsiktig fra hverandre.
- Rengjør **øreproppen** forsiktig i varmt såpevann.
- Skyll øreproppen og la den tørke helt.
- Bruk en blåseball for å fjerne eventuell fuktighet i lydgangen.
- Når du fester lydslangen til høreapparatet, er det viktig at den blir satt på riktig.



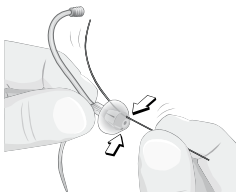
Rengjøring av Spira Flex lydslange

Dersom du har Spira Flex tynnslange, må du passe på at slangen og øredomen til enhver tid er fri for ørevoks.

- Ta tak i adapteret og koble lydslangen fra høreapparatet ved å dra i lydslangen.
- Bruk en myk klut til å rengjøre slangen og øredomen.
- For å fjerne voks inne i lydslangen: stikk rensepinnen inn i slangen fra den enden som er festet på høreapparatet.
- Dra rensepinnen hele veien gjennom.
- Koble deretter lydslangen til adapteret på høreapparatet.



- Hvis du har en dome med ventilering benytter du rensepinnen for å fjerne ørevoks eller smuss fra ventileringen.



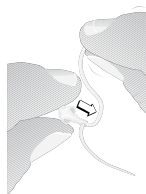
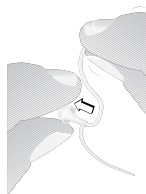
For å unngå at lydslangen blir blokkert, bruk aldri vann ved rengjøring.

Hvordan bytte dome

Øredomen bør byttes med jevne mellomrom. Hvor ofte avhenger av hvor mye ørevoks som legger seg på den. Undersøk domen for å se om den er misfarget eller hard. Hvis dette er tilfelle anbefaler vi å bytte dome.

Du kan bestille nye domer hos din leverandør.

- Vask hendene før du bytter dome. Bytt aldri dome med våte eller skitne fingre.
- Fjern den gamle øredomen ved å dra den av lydslangen.
- Trykk en ny øredome så langt inn på lydslangen som mulig. Når øredomen er i kontakt med plastringen rundt lydslangen, er den satt riktig på plass.



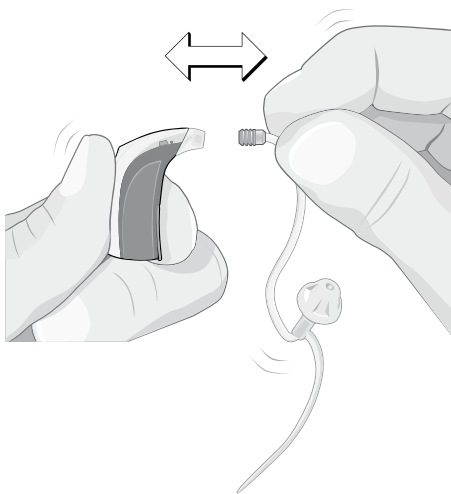
i Dersom øredomen ikke er satt riktig på plass, kan den løsne og bli liggende inne i øregangen. Ta kontakt med lege hvis dette skjer.

i Vask og tørk hendene før du bytter dome. Sett aldri på en brukt dome eller tynnslange. En brukt dome har lettere for å løsne og bli liggende i øregangen.

Hvordan bytte Spira Flex lydslange

Lydslangen bør byttes dersom den blir misfarget, stiv eller sprø.

- Ta tak i høreapparatet og lydslangen like ved adapteret.
- Dra for å fjerne den gamle slangen.
- Sett på en ny slange ved å dytte den inn i adapteret.



Bruk av høreapparatene

Høreapparatene gir ikke perfekt hørsel. De forsterker lydene og hjelper deg til å få maksimalt ut av den hørselen du har. Noen fordeler med høreapparatene merkes med en gang. Likevel tar det oftest flere uker før hjernen blir vant til den nye lyden og utbytte blir optimalt.

Følgende tips vil hjelpe deg til å lære å bruke høreapparatene. Dersom du har problemer med tilvenningen, ta kontakt med din audiograf.

I begynnelsen

- Bruk høreapparatene hjemme i rolige omgivelser, i samtale med én person, og lytt til et nyhetsprogram på TV.
- Du vil ha mest utbytte av høreapparatene dersom du bruker dem hele dagen. Øk brukstiden for hver dag til du er komfortabel med å bruke dem mange timer sammenhengende.
- Din egen stemme kan høres kraftig ut. Hvis andres stemmer er komfortable, prøv å snakke med lavere stemme.

- Lyder som fottrinn, rasling med papir, fuglekvisper etc. kan virke kraftige i begynnelsen fordi du antagelig ikke har hørt dem på en stund. Disse lydene vil etter hvert virke mer normale.

På restaurant

- Begynn med en rolig restaurant (uten musikk/underholdning).
- Be om et bord et godt stykke unna kjøkkenet eller andre støyende områder.
- Samtale vil være enklere i mindre grupper.

I bilen

- Sitt med det beste øret vendt mot midten av bilen.
- Skru av radioen.
- Hold vinduene lukket for å unngå trafikkstøy.

I teateret, på konsert, ved foredrag etc.

- Om mulig, sitt med det beste øret nærmest lydkilden.
- Gjør deg kjent med programmet på forhånd slik at det blir enklere å følge med.

- Spør om det er installert teleslynge. Når telespolen i høreapparatet er aktivert får du lyden direkte inn på høreapparatet via teleslyngen (se side 27). Dersom det ikke er installert teleslynge, be om en plass langt fremme.
- Dersom hørselen er lik på begge ører kan du sitte midt i salen.

På jobb

- Informer kollegaene dine om at du har nedsatt hørsel. Be dem snakke tydelig og ha øyekontakt under samtale.
- Fokuser på personen nærmest deg.
- Hvis du hører bare en del av samtalen, repeter den delen du hørte og be om informasjonen du gikk glipp av.

Hjemme

- Bruk høreapparatene så mye som mulig.
- Informer familie og venner om at du har nedsatt hørsel.
- Lær familien til å snakke tydelig og direkte til deg – hold øyekontakt.
- Forklar dine nærmeste hvordan du lettest kan involveres i en samtale.
- Unngå bakgrunnsstøy.

Bruk av telefon

- Hold telefonrøret nære mikrofoninngangen på høreapparatet ditt. Hvis det oppstår piping, flytt røret litt unna øret.
- Bruk telespolen hvis stemmen i telefonen er for svak eller det er forstyrrende bakgrunnsstøy (gjelder telefoner med teleslynge).
- Ved bruk av telespole: hold telefonrøret bak øret nær høreapparatet.
- Mobiltelefoner kan forårsake forstyrrelser i telespolen. Hvis det er tilfellet, vil mikrofonprogrammet fungere bedre.
- Før du går til innkjøp av mobiltelefon, test den opp i mot høreapparatene.
- Personer med store hørselstap må kanskje ha en volumkontroll på telefonen.

Tips for god kommunikasjon med mennesker som bruker høreapparat (Retningslinjer for familiemedlemmer)

- Snakk klart og tydelig. Snakk langsomt, men ikke så langsomt at det blir vanskelig å forstå.
- Ikke rop! Mange hørselshemmede er svært følsomme for høye lyder.
- Hvis du ikke blir forstått med en gang, omformuler setningen istedenfor å gjenta de samme ordene.
- Snakk ansikt til ansikt - ikke kommuniser fra et annet rom eller med ryggen til den hørselshemmede.
- Unngå å spise, drikke eller røyke mens du prater og hold hodene bort fra ansiktet ditt.
- Minimer bakgrunnsstøyen, skru av TV, radio og lignende eller flytt dere til et roligere sted.
- Gi beskjed når du skifter samtaleemne. Det er mye lettere å følge samtalen når man vet hva det snakkes om.
- Forsikre deg om at det er godt med lys på ansiktet ditt – øynene og ørene samarbeider for å oppnå best mulig taleforståelse.

- Oppmuntre høreapparatbrukeren til å bruke høreapparatene så mye som mulig.
- Viktigst av alt – vær tålmodig og forståelsesfull. Selv med høreapparatene i bruk vil mange ha problemer med å oppfatte alt første gang det blir sagt.

Innstillingene i høreapparatene dine

Tilgjengelige programmer

Høreapparatene dine er programmert på følgende måte:

Program	Pipetoner	Funksjon
1		_____
2		_____
3		_____
4		_____

Når DAI- eller FM-adapter er tilkoblet

(høreapparatet vil da starte i program 2)

Program	Pipetoner	Funksjon
1		Mikrofon
2		DAI/FM + Mik
3		Kun DAI/FM

Multi Control Operation

	Høyre	Venstre
Volumkontroll	☐	☐
Programbytte	☐	☐
Mute	☐	☐
Ingen funksjon	☐	☐

Høyre og venstre høreapparat er synkronisert

Når denne funksjonen er aktivert, skjer endringer som utføres på det ene høreapparatet også på det andre via trådløs kommunikasjon.

- ☐ Synkroniser Volumkontroll
- ☐ Synkroniser Programbytte
- ☐ Synkroniser Mute

Telefonbruk

Foretrukket telefon-øre:

☐ Begge

☐ Høyre

☐ Venstre

Innstillinger i høreapparatet på motsatt øre

☐ Ingen endringer

☐ Mikrofonen er 6 dB svakere når AutoTelefon eller Telefonprogrammet er aktivert

☐ Høreapparatet blir stumt når AutoTelefon eller Telefonprogrammet er aktivert

Tilbehør

Bernaфон tilbyr et bredt utvalg av tilbehør som kan forbedre funksjonaliteten i høreapparatene dine ytterligere. Avhengig av type høreapparat og lokale forskrifter, er følgende tilbehør tilgjengelig:

- Fjernkontroll
- SoundGate kommunikasjonsutstyr (for trådløs overføring fra mobiltelefon, mp3-spiller etc.)
- TV-adapter (for trådløs overføring fra TV)
- Telefonadapter (for trådløs overføring fra hustelefon)
- Rense- og tørkesett

For nærmere informasjon om tilbehør, vennligst ta kontakt med din audiograf.

Beskyttelse av miljøet

Høreapparatene dine inneholder elektroniske komponenter og er underlagt Direktiv 2002/96/EC om avfallshåndtering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Hjelp oss med å ta vare på miljøet. Kast ikke høreapparater eller batterier sammen med husholdningsavfallet. Vennligst resirkuler høreapparater og batterier eller returner dem til din audiograf.



Produktlisens, merking og samsvarserklæring

Alle Bernafon Acriva høreapparater samsvarer med internasjonale standarder når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet. På grunn av størrelsen på høreapparatene finnes all relevant merking i dette dokumentet.

Elektromagnetisk interferens

Høreapparatene dine er grundig testet for elektromagnetisk interferens. Likevel kan andre produkter sende ut elektromagnetisk energi som kan forårsake uforutsett interferens med høreapparatene. Eksempler er induksjonsplater, butikkalarmer, mobiltelefoner, faksmaskiner, PC'er, røntgen, CT etc.

Til tross for at høreapparatene dine er designet for å oppfylle internasjonale standarder når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet, kan de utstråle elektromagnetisk energi som kan skape interferens med annet utstyr.

Høreapparatene dine kan inneholde en radiosender som benytter kortbølget magnetisk induksjonsteknologi på 3,84 MHz. Den magnetiske energien i senderen er $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 m}$.

Den elektromagnetiske strålingen fra radiosystemet ligger langt under internasjonale grenser for menneskelig eksponering. Til sammenligning er den elektromagnetiske strålingen fra høreapparatene lavere enn fra husholdningsapparater som halogenlamper, oppvaskmaskiner etc.

Beskyttelse mot vann og støvpartikler

Høreapparatet oppfyller kravene til IP57 i henhold til EN 60529:1991/A1:2000

Bruk av mobiltelefon

Noen høreapparatbrukere har rapportert om en summende lyd i høreapparatene når de bruker mobiltelefon. Dette indikerer at mobiltelefonen og høreapparatet ikke er kompatible.

Kompatibiliteten mellom en type høreapparat og en type mobiltelefon kan forutsees ved å summere høreapparatets immunitet med mobiltelefonens stråling (ANSI C63.19-2006 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility between Wireless Communication Devices and Hearing Aids).

For eksempel; summen av et høreapparat med immunitet gradert 2 (M2/T2) og en telefon med stråling gradert 3 (M3/T3) resulterer i en kombinert grad 5. I henhold til standarden ansees alt som til sammen blir minst 5 som akseptabelt for "normal bruk" og 6 eller høyere indikerer "utmerkete egenskaper".

Immuniteten i ditt Acriva høreapparat er minst M2/T2. Apparatets målte ytelse, kategorisering og klassifisering er basert på all tilgjengelig informasjon, men Bernafon kan ikke garantere at alle brukere blir fornøyd.

Internasjonal garanti

Høreapparatet er dekket av en begrenset garanti som dekker material- og produksjonsfeil. Denne garantien dekker selve høreapparatet, men ikke tilbehør slik som batteri, slange, ørepropp osv.

Garantien er ugyldig dersom feilen er et resultat av feilaktig bruk. Garantien gjelder heller ikke dersom høreapparatet er reparert av ikke-autorisert personell.

Gå igjennom garantibeviset sammen med din audiograf for å forsikre deg om at det er korrekt utfyllt.

Vanlige problemer og løsninger

Problem	Mulig årsak
Høreapparatet piper	Høreapparatet er ikke satt riktig på plass
	Opphopning av ørevoks i øregangen
	Øreproppen er for løs
	Slangen kan ha sprekker eller er ikke ordentlig festet
Ingen lyd, svak lyd eller summelyd	Høreapparatet er ikke slått på
	Batteriet er tomt eller satt inn feil
	Volumkontrollen står på svakt nivå
	Høreapparatet kan være mutet
	Høreapparatet kan stå på telespolefunksjon
	Opphopning av ørevoks i øregangen
	Batterikontaktene kan være skitne eller rustet
	Lydutgangen kan være blokkert
	Mikrofoninngangen kan være blokkert

Løsning

Sett inn høreapparatet på nytt

Ta kontakt med din audiograf eller fastlege

Ta kontakt med din audiograf

Ta kontakt med din audiograf

Sjekk at batteriskuffen er lukket

Sett inn et nytt batteri

Øk styrken med volumkontrollen på høreapparatet eller fjernkontrollen

Slå av mutefunksjonen via høreapparatet, fjernkontrollen eller SoundGate

Sjekk at høreapparatet står i ønsket program

Ta kontakt med din audiograf eller fastlege

Åpne og lukk igjen batteriskuffen flere ganger eller rengjør batterikontaktene forsiktig med en tørr Q-tip

Sjekk slangen og, øreproppen eller øredomen

Ta kontakt med din audiograf, ikke prøv å rengjøre den selv

Problem**Mulig årsak**

Ingen lyd,
svak lyd eller
summelyd

Hørselstapet ditt kan ha
forverret seg

Suselyd, lyden
kommer og
går, durelyd

Batterikontaktene kan være
skitne eller rustne

Fukt i høreapparatet

Lavt batterinivå

Høreapparatet
slår seg perio-
disk AV og PÅ

Lavt batterinivå

Høreapparatet
piper uten at
du betjener det
(eks. som ved
programbytte)

Lavt batterinivå

Domen løsnet
da du fjernet
høreapparatet

Domen var ikke riktig montert
på tynnslangen

Løsning

Ta kontakt med din audiograf

Åpne og lukk igjen batteriskuffen flere ganger eller rengjør batterikontaktene forsiktig med en tørr Q-tip

Legg høreapparatet i en tørkeboks. Fjern batteriet først. Ta kontakt med din audiograf.

Sett inn et nytt batteri

Sett inn et nytt batteri

Sett inn et nytt batteri

Fjern dommen forsiktig. Hvis du ikke får tak i den, ta kontakt med din audiograf.

Samsvarserklæring – krav for Europa

Dette utstyret er i samsvar med kravene i hht. EU-Direktiv 93/42/EEC for medisinskteknisk utstyr, MDD. Dette er sertifisert med følgende merking:



Dette utstyret er også i samsvar med de grunnleggende kravene i Europarådets Direktiv 1999/5/EC vedrørende radioutstyr og telekommunikasjonsutstyr, R&TTE. Det fungerer som en induktiv enhet i et harmonisert frekvensbånd i hht. kommisjonsavgjørelse 2008/432/EC og kan benyttes av alle medlemmer av EU og EFTA. Dette er sertifisert med følgende merking:



Samsvarserklæringer er tilgjengelig hos:

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Switzerland

Samsvarserklæring – gjelder USA og Canada

Bernafon AG

Acriva hearing instrument models AR9 CP, AR9 CPx



FCC ID U6XF2BTE02

IC: 7031A-F2BTE02

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

i Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

Informasjon og forklaring av symboler



CE-merkingen viser at høreapparatene oppfyller kravene i henhold til alle relevante EU-direktiver.



Dette symbolet angir at produkter som er beskrevet i denne bruksanvisningen er i overensstemmelse med krav til en anvendt del av Type B i EN 60601-1. Overflaten av høreapparatet er spesifisert som anvendt del av Type B.



Dette symbolet betyr at det er viktig for brukeren å lese og ta hensyn til relevant informasjon i denne bruksanvisningen.

IP57

Dette symbolet indikerer graden av beskyttelse mot vann og støvpartikler i henhold til EN 60529. IP5X indikerer graden av støvtetthet. IPX7 indikerer graden av vanntetthet.



Dette symbolet angir viktig sikkerhetsinformasjon det må tas hensyn til for å minimere risiko eller unngå farlige situasjoner.



Viktig informasjon om bruk og produktsikkerhet.



En avfallsdunk med kryss over betyr at det Europeiske direktiv om avfall av elektronisk utstyr gjelder.

**DRIFTS-
FORHOLD**

Produktet er utformet slik at det fungerer uten problemer eller begrensninger dersom det blir brukt som forutsatt, med mindre annet er oppgitt i denne bruksanvisningen.

**TRANSPORT-
OG LAGRINGS-
FORHOLD**

Under transport eller lagring, bør ikke temperaturen overstige grenseverdien på $-25^{\circ}/60^{\circ}$ Celsius.

Service

Dersom ingen av de foreslåtte løsningene hjelper, så ta kontakt med din audiograf.

Ikke prøv å reparere høreapparatet selv.

Sett stempel med hørselssentralens navn og adresse her:

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo

FSC
MIX
Paper

FSC® C043970

^
19 mm
v

< 15 mm >

^
9.0 mm
v

Produsent

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Sveits
Telefon +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Norge

Gewa AS
Postboks 626, 1411 KOLBOTN
Besøksadresse: Trollåsveien 8
Telefon 66 99 60 00
Telefaks 66 80 94 90
www.gewa.no



0543 0682



IP57

www.bernafon.com

bernafon 
Your hearing • Our passion